

UN NUEVO MODELO DE DICCIONARIO HISTÓRICO

Curso 2009/2010

(Código:24403252)

1. PRESENTACIÓN

El curso *Un nuevo modelo de diccionario histórico* se integra en el módulo de especialidad, pues se pretende, básicamente, hacer un recorrido por las bases teóricas que sustentan el nuevo diccionario histórico de la Real Academia Española.

Hay que tener en cuenta que los diccionarios históricos elaborados hasta la fecha, como el *Deutsches Wörterbuch*, el *OED* o el *Trésor de la Langue Française*, e incluso algunos más modernos, influidos por los métodos tradicionales de descripción del léxico, como es el caso del *Dictionnaire historique de la Langue Française* de Alain Rey o el *Diccionario Histórico de la Lengua Española* de la RAE, interrumpido en 1996, se conciben según los criterios de la lexicografía tradicional y se configuran como ficheros bien ordenados que tratan de dar cuenta, en la medida de lo posible, de todos los posibles usos de los vocablos de una lengua a lo largo del tiempo.

En general, los diccionarios históricos se han construido como una sucesión de diccionarios sincrónicos de distintos periodos —medieval, Siglos de Oro y moderno, por ejemplo— ensamblados para que el lector encontrara en ellos la evolución del significado de las distintas acepciones de cada palabra, ocurrida a lo largo de la historia. Sin embargo, en estos diccionarios tales cambios no se suceden dentro de la red de relaciones en que se organizan las voces de una lengua, sino que aparecen en un aislamiento que se compadece mal con el principio de la Lexicología de que el valor de sus unidades no puede establecerse al margen de las relaciones que estas mantienen en el sistema. Los medios de que se disponía hasta hace muy poco para la realización de un diccionario histórico no facilitaban este estudio y presentación de los hechos, pues no se disponía de una técnica como la informática, que facilitara, por un lado, relacionar las palabras de un diccionario, por numerosas que fueran y que permitiese, por otro, confeccionar un corpus textual adecuado.

No suponen las palabras anteriores una valoración de los diccionarios históricos construidos en el pasado, pues son la mera constatación de que, dadas las posibilidades técnicas que existían hasta hace poco tiempo para la lexicografía, los diccionarios solo se podían llevar a cabo siguiendo el orden alfabético, tanto en su confección como en la presentación de los resultados. Ciertamente, una vez terminada una de estas obras, nada impedía buscar la implicación que unas palabras tienen en la evolución de las otras; pero, tras el dilatado esfuerzo que suponía dar cima a este tipo de diccionarios, esa búsqueda quedaba encomendada a los propios lectores.

El hecho es que, sin el establecimiento de estas relaciones, se pierde una información preciosa, no sólo para entender la historia de las palabras sino incluso la razón de su significado. Afortunadamente, hoy estamos —por lo que se acaba de señalar respecto al desarrollo de la Lingüística y la Informática— en condiciones de abandonar el aislamiento de las unidades léxicas para su estudio. De ese modo se puede alcanzar uno de los objetivos que se proponen los diccionarios históricos: descubrir de qué modo las alteraciones a las que puede verse sometida una voz en un momento concreto influye, a su vez, en los cambios que pueden experimentar otras unidades de la lengua.

Ahora bien, si el establecimiento de las relaciones entre los vocablos es primordial en la nueva concepción del diccionario histórico, no debemos perder de vista que el logro de este objetivo es tarea delicada y complicada, pues tales relaciones son de diverso tipo y todas deben tenerse en cuenta. Las relaciones genéticas entre palabras emparentadas, por ejemplo, proporcionan informaciones relevantes para entender cómo se encauza la evolución de algunas de ellas. Sin tomar en consideración estas relaciones no se pueden ni siquiera entender algunas de las diferencias diatópicas existentes en nuestros sufijos. Tales relaciones entre las palabras han de considerarse, además, referidas a los diferentes registros, estilos, situaciones, etc., en que pueden emplearse.

No es posible reducir la información al contenido de las palabras, sino que se ha de ampliar a sus posibilidades combinatorias, para dar cuenta de distintos procesos evolutivos ocurridos en el plano sintagmático, así como de otros tipos de cambios sintácticos. Nos movemos, pues, en un terreno en el que se da una intersección entre lo que surge y lo que declina; todo lo cual acaece dentro de ese juego que consiste en restringir las posibilidades de combinación de una palabra o, por el contrario, de aumentarlas... Dado este paso, se ha de trascender luego la evolución concreta de las palabras relacionadas, para entender determinados aspectos más generales del cambio semántico. Así, por ejemplo, si la estructura semántica de los verbos es clave para entender su "conducta", no podemos dejar de analizar los cambios dados en este terreno en la historia de los verbos españoles: no sólo en lo que atañe al régimen preposicional o a sus combinaciones, sino a lo relacionado con lo semántico (empleado este adjetivo en un



sentido muy general).

2.CONTEXTUALIZACIÓN

Encuadramiento de la asignatura dentro del plan de estudios de la titulación y competencias asignadas en el marco del plan formativo

La asignatura *Un nuevo modelo de diccionario histórico* es una asignatura de cinco créditos y pertenece al *Módulo de especialidad*. Con esta asignatura, se pretende mostrar cuáles son las bases teóricas que han de regir la confección de un diccionario histórico en la actualidad, aprovechando al máximo, en ese sentido, los avances que se han ido realizando en los campos de la Lingüística y la Informática.

Las competencias específicas que esta materia contribuye a alcanzar son las siguientes:

- Que el alumno entienda la importancia de la Lingüística (y no solo la Filología) en la elaboración de un diccionario histórico
- Que el alumno entienda la importancia de las relaciones entre las palabras para la confección de un diccionario histórico
- Que el alumno conozca cuáles son las principales relaciones que establecen las palabras y cómo reflejarlas en un diccionario histórico
- Que el alumno conozca los principales problemas semánticos de un diccionario histórico y, especialmente, los referidos al establecimiento de acepciones y subacepciones
- Que el alumno aprenda a valorar los textos del pasado como fuente de información para un diccionario histórico.

3.REQUISITOS PREVIOS RECOMENDABLES

Las personas que elijan este curso deben tener conocimientos filológicos y lingüísticos generales, que se supondrán adquiridos a lo largo de los estudios de grado. Este curso toca aspectos relacionados con la Historia de la Lengua, la Morfología, la Sintaxis y, especialmente, la Semántica.

4.RESULTADOS DE APRENDIZAJE

A través de la materia de *Un nuevo modelo de diccionario histórico*:

1. Se pretende que los alumnos amplíen sus ideas acerca de los diccionarios históricos y entiendan que un modelo basado en criterios relacionales resulta más adecuado a la realidad actual, gracias a los avances en los campos de la Informática y la Lingüística.
2. Se pretende que los alumnos sepan aplicar sus conocimientos lingüísticos a un proyecto de diccionario histórico que se concibe de un punto de vista relacional.
3. Se pretende que los alumnos estudien los principales problemas derivados de las relaciones históricas entre las palabras y reflexionen sobre las distintas soluciones que podrían aportarse.
4. Se pretende que el alumno sea capaz de asimilar los aspectos de la nueva propuesta y pueda plantear sus conclusiones de un modo claro y coherente.

5.CONTENIDOS DE LA ASIGNATURA

PROGRAMA DE CONTENIDOS:

1. El proyecto de *Nuevo diccionario histórico de la lengua española*.
2. Las relaciones entre las palabras.
 - Las relaciones genéticas.
 - Las relaciones de sinonimia y antonimia.
 - Las combinaciones de palabras.
 - Otras relaciones.
3. La Semántica en el *Nuevo diccionario histórico de la lengua española*.
 - El problema de las acepciones.
 - Acepciones y subacepciones.
4. Un apartado especial del diccionario histórico: las formas de interés filológico.



6.EQUIPO DOCENTE

DATOS NO DISPONIBLES POR OBSOLESCENCIA

7.METODOLOGÍA

Esta asignatura tiene un enfoque teórico-práctico. Desde el punto de vista teórico, el profesor hará una presentación general de los objetivos que se pretenden alcanzar con el *Nuevo diccionario histórico de la lengua española* y mostrará los resultados que se han alcanzado hasta el momento. Desde el punto de vista práctico, se incitará a los estudiantes a reflexionar sobre los problemas que plantea la confección de una obra de estas características.

8.BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

ISBN(13): 9788477972761

Título: LÍMITES Y HORIZONTES EN UN DICCIONARIO HISTÓRICO (2007)

Autor/es: Pascual, José A. ;

Editorial: Diputación Provincial de Salamanca

Buscarlo en librería virtual UNED

Buscarlo en bibliotecas UNED

Buscarlo en la Biblioteca de Educación

Buscarlo en Catálogo del Patrimonio Bibliográfico

Comentarios y anexos:

La bibliografía completa se indicará a lo largo del curso.

9.BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

ISBN(13): 9788471538031

Título: DICCIONARIO DE LEXICOGRAFÍA PRÁCTICA (1995)

Autor/es: Martínez De Sousa, José ;

Editorial: VOX

Buscarlo en librería virtual UNED

Buscarlo en bibliotecas UNED

Buscarlo en la Biblioteca de Educación

Buscarlo en Catálogo del Patrimonio Bibliográfico

ISBN(13): 9788474818499

Título: LOS DICCIONARIOS DEL ESPAÑOL EN EL UMBRAL DEL SIGLO XXI (1997)

Autor/es: Haensch, Günther ;



Editorial: Universidad de Salamanca. Ediciones Universidad Salamanca

Buscarlo en librería virtual UNED

Buscarlo en bibliotecas UNED

Buscarlo en la Biblioteca de Educación

Buscarlo en Catálogo del Patrimonio Bibliográfico

Comentarios y anexos:

La bibliografía completa figura en la Guía Didáctica

10. RECURSOS DE APOYO AL ESTUDIO

Otros recursos externos

Diccionarios en línea, como el OED (Oxford English Dictionary).

Materiales didácticos

Aparte la bibliografía básica, los alumnos tendrán acceso a materiales didácticos complementarios en el Aula virtual.

Recursos de apoyo

Esta asignatura cuenta como recurso de apoyo fundamental con el Curso Virtual, que contiene, entre otras, de las siguientes herramientas:

- un Módulo de Contenidos, en el que se incluyen orientaciones, prácticas comentadas, referencias bibliográficas adicionales, etc.;
- un Foro de Debate, de carácter abierto, con atención directa por parte del Profesor para dudas o comentarios sobre la materia;
- un Correo, para la respuesta en privado, personalizada.

La virtualización permite, asimismo, planificar la materia y atender la progresión del estudio y del trabajo del alumno, según el Plan de Trabajo que se detalla en el apartado 7 de esta *Guía*.

Sin menoscabo de otros recursos que puedan incorporarse —como la pizarra virtual y la videoconferencia—, se impulsará la atención telefónica o la entrevista personal, cuando por la naturaleza de la consulta se estime el cauce más adecuado.

Software para prácticas

Además de los medios tradicionales del envío postal, se atenderá a los medios informáticos y a las nuevas tecnologías para el intercambio entre profesor y alumno de los ejercicios y comentarios de carácter teórico y práctico.

11. TUTORIZACIÓN Y SEGUIMIENTO

- Horario de atención al alumno

Días de la semana: martes de 11:00 a 13:00

Despacho: Centro de Estudios de la Real Academia Española (Fundación Rafael Lapesa)

- Medios de contacto:

- Dirección postal:

Dr. José Antonio Pascual Rodríguez
Centro de Estudios de la Real Academia Española
c) Serrano, 187
Madrid

- Teléfono: 91 745 55 35

- Dirección de correo electrónico: jpascual@rae.es

Medio de contacto recomendado: correo electrónico



Tutorización

La tutorización académica y de orientación corresponde al profesor que imparte la asignatura, Dr. José Antonio Pascual Rodríguez

12.EVALUACIÓN DE LOS APRENDIZAJES

Criterios de evaluación

Para una evaluación favorable de los aprendizajes se considera primordial que el alumno al finalizar el curso haya seguido el plan de trabajo expuesto en esta *Guía didáctica*.

El sistema de evaluación conjuga la evaluación continua con un trabajo final cuyas características se expondrán al inicio del curso.

Se valorará la participación activa del alumno y la realización de los ejercicios que el profesor mande a lo largo del curso.

Peso relativo de cada uno de los componentes de la evaluación:

- a) Participación activa en las clases virtuales y realización de los ejercicios y prácticas propuestos: 50% de la nota final.
- b) Trabajo final (50 %).

13.COLABORADORES DOCENTES

Véase equipo docente.

